



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Египет, Ирак, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Мавритания, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Перу, Таджикистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эритрея: проект резолюции

Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции о защите мигрантов, последней из которых является резолюция 63/184 от 18 декабря 2008 года, и ссылаясь также на резолюцию 12/6 Совета по правам человека от 1 октября 2009 года,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека¹, в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства и покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

¹ Резолюция 217 А (III).



ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах² и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах², Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Конвенцию о правах ребенка⁵, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Венскую конвенцию о консульских сношениях⁷ и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁸.

ссылаясь также на положения, касающиеся мигрантов, которые содержатся в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития⁹, в котором признается, что в условиях нынешнего кризиса наиболее уязвимой группой являются трудящиеся мигранты.

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по народонаселению и развитию 2006/2¹⁰ от 10 мая 2006 года и 2009/1¹¹ от 3 апреля 2009 года,

с признательностью принимая к сведению Доклад о развитии человека за 2009 год Программы развития Организации Объединенных Наций под названием «Преодолевая препятствия: мобильность людских ресурсов и развитие»¹²,

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм и консультативное заключение ОС-18/03 от 17 сентября 2003 года о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов, вынесенные Межамериканским судом по правам человека,

принимая к сведению также заключение Международного Суда от 31 марта 2004 года по делу *Авени и других мексиканских граждан*¹³ и заключение от 19 января 2009 года в отношении просьбы об интерпретации¹⁴

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty series*, vol. 1465, No. 24841.

⁴ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁵ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁶ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁷ Ibid., vol. 596, No. 8638.

⁸ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

⁹ См. резолюцию A/RES/63/303.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/5)*, глава I, пункт 2.

¹¹ Там же, *2009 год, Дополнение № 5 (E/2009/25)*, глава I, пункт 2.

¹² United Nations Development Programme, *Human Development Report 2009* (Palgrave Macmillan, 2009).

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 4 (A/59/4)*, глава V, раздел A.23; см. также *Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States of America)*, Judgment, I.C.J. Reports 2004, p. 12.

¹⁴ Request for Interpretation of the Judgment of 31 March 2004 in the Case Concerning *Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States)*, Mexico v. United States, Judgment, General List No. 139; ICGJ 349 (ICJ 2009).

заклучения по делу *Авены* и ссылаясь на обязательства государств, подтвержденные в обоих решениях,

подчеркивая важную роль Совета по правам человека в деле поощрения уважения к защите прав человека и основных свобод всех людей, включая мигрантов,

признавая расширение участия женщин в международных миграционных процессах,

напоминая о проведении в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2006 года Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития с целью обсуждения многогранных аспектов международной миграции и развития, в ходе которого была признана взаимосвязь между международной миграцией, развитием и правами человека,

отмечая проведение второго совещания Глобального форума по миграции и развитию в Маниле 27–30 октября 2008 года; приветствуя щедрые предложения правительств Греции и Мексики провести совещания Глобального форума в 2009 и 2010 годах, соответственно, и признавая включение дискуссии по вопросам миграции, развития и прав человека в качестве одной из мер по анализу многоаспектного характера международной миграции,

признавая культурный и экономический вклад, вносимый мигрантами в принимающие их общества и общины их происхождения, а также необходимость определения надлежащих путей максимального использования выгод международной миграции в интересах развития и реагируя на проблемы, которые миграция представляет для стран происхождения, транзита и назначения, особенно в свете нынешнего экономического и финансового кризиса, и обязуясь обеспечить достойное и гуманное обращение, включая надлежащую защиту, и укрепление механизмов международного сотрудничества,

подчеркивая глобальный характер явления миграции, важность надлежащего международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в этой связи и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в условиях увеличения миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте возникновения новых проблем в области безопасности,

имея в виду, что стратегии и инициативы по вопросу миграции, включая те, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого явления, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

подчеркивая важность того, чтобы положения и законы в отношении незаконной миграции соответствовали обязательствам государств по международному праву, в том числе по международному праву, касающемуся прав человека,

будучи обеспокоена большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые ставят себя в уязвимое положение, когда пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

подчеркивая, чтобы применяемые в отношении незаконных или не имеющих документов мигрантов наказания и обращение с ними были соразмерны совершенным ими нарушениям,

признавая важность комплексного и сбалансированного подхода к международной миграции, а также обязанности стран происхождения, транзита и назначения и учитывая, что миграция обогащает экономическую, политическую, социальную и культурную структуру государств и исторические и культурные связи, существующие между некоторыми регионами,

1. *призывает* государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, особенно женщин и детей, и решать вопросы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога, а также на основе всеобъемлющего и сбалансированного подхода, признавая роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека всех мигрантов и не допуская применения подходов, которые могли бы сделать их положение еще более уязвимым;

2. *настоятельно призывает* правительства, учитывая последствия, которые нынешний экономический и финансовый кризис имеет для международной миграции и мигрантов, вести борьбу с несправедливым или дискриминационным обращением с мигрантами и избегать неразумных ограничений на трудовую миграцию, с тем чтобы максимально увеличить выгоды от международной миграции, в том числе путем оказания помощи экономике стран в осуществлении коррективов с учетом последствий кризиса и оказании содействия в его преодолении;

3. *подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека¹, и обязательства государств согласно международным пактам по правам человека² и в этой связи:

a) решительно осуждает проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства применять и, при необходимости, усиливать действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

b) выражает озабоченность по поводу законодательства и мер, принятых некоторыми государствами и способных ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь заявляет, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе по международному праву, касающемуся прав человека, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека мигрантов;

c) *призывает* государства принять меры к тому, чтобы в их законах и политике, в том числе в области борьбы с терроризмом и такими видами транснациональной организованной преступности, как торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов, обеспечивалось полное уважение прав человека мигрантов;

d) также призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей⁸ или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать усилия по повышению уровня информированности об этой конвенции и по ее пропаганде;

e) принимает к сведению доклад Комитета по защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей о работе его девятой и десятой сессий¹⁵; также подтверждает обязанность государств эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, особенно женщин и детей независимо от их миграционного статуса в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека¹ и международными документами, участниками которых они являются, и в этой связи:

a) призывает все государства уважать права человека и присущее мигрантам достоинство и положить конец произвольным арестам и задержаниям и, где необходимо, пересмотреть сроки задержания, с тем чтобы избежать чрезмерных сроков задержания незаконных или не имеющих документов мигрантов и принять, при необходимости, альтернативные меры вместо их задержания;

b) настоятельно призывает все государства принимать эффективные меры для предупреждения любых форм незаконного лишения мигрантов свободы отдельными лицами или группами и наказания за это;

c) с признательностью принимает к сведению меры, принимаемые некоторыми государствами для сокращения сроков задержания незаконных или не имеющих документов мигрантов в рамках применения национальных положений и законов, касающихся незаконных или не имеющих документов мигрантов;

d) с удовлетворением принимает к сведению факт успешного применения некоторыми государствами альтернативных мер вместо задержания в отношении не имеющих документов мигрантов в качестве практики, заслуживающей рассмотрения всеми государствами;

e) просит государства принимать конкретные меры для недопущения нарушений прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и иммиграционно-пропускных пунктах, для обучения государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, уважительному отношению к мигрантам в соответствии с законом и для преследования в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любых нарушений прав человека мигрантов, таких как произвольное задержание, пытки и нарушение права на жизнь, включая несудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

f) обращает особое внимание на право мигрантов возвращаться в страну своего гражданства и напоминает, что государства должны обеспечить надлежащий прием своих возвращающихся граждан;

¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 48 (A/64/48).

g) вновь заявляет и подчеркивает, что государства-участники обязаны обеспечивать полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях⁷, в частности в том, что касается права всех иностранных граждан независимо от их иммиграционного статуса сноситься с консульскими сотрудниками своего государства в случае ареста, лишения свободы, заключения под стражу или задержания, и подтверждает обязанность принимающего государства безотлагательно информировать иностранного гражданина о его правах согласно Конвенции;

h) просит все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми договорами, участниками которых они являются, обеспечивать эффективное соблюдение трудового законодательства, в том числе принятие мер по пресечению его нарушений в части трудовых отношений и условий труда трудящихся мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения, гигиены труда, безопасности на производстве и права на свободу ассоциаций;

i) рекомендует всем государствам устранить незаконные помехи, которые могут препятствовать безопасному, неограниченному и оперативному отправлению мигрантами денежных переводов, заработков, активов и пенсий в страны их происхождения или любые иные страны в соответствии с применимым законодательством и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать осуществлению таких переводов;

j) напоминает о том, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случае нарушения предоставленных ему или ей основных прав;

5. *подчеркивает* важное значение защиты лиц, оказавшихся в уязвимых ситуациях, и в этой связи:

a) приветствует принятые некоторыми странами иммиграционные программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие воссоединению семей и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует государствам рассмотреть возможность принятия таких программ;

b) рекомендует всем государствам разработать международную миграционную политику и программы, включающие гендерную проблематику, с тем чтобы принять необходимые меры по улучшению защиты женщин и девочек от опасностей и нарушений в процессе миграции;

c) призывает государства защищать права человека детей-мигрантов, учитывая их уязвимость, особенно не сопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы обеспечить, чтобы наилучшим интересам детей уделялось первостепенное внимание в их политике по вопросам интеграции, возвращения и воссоединения семей;

d) призывает все государства предотвращать и искоренять любую дискриминационную политику, которая отказывает детям-мигрантам в доступе к образованию, в частности на основе их миграционного статуса;

e) настоятельно призывает государства принять меры к тому, чтобы механизмы репатриации позволяли выявлять лиц, находящихся в уязвимом положении, и обеспечивать их специальную защиту, включая инвалидов, и

жении, и обеспечивать их специальную защиту, включая инвалидов, и учитывать согласно их международным обязательствам принцип приоритетности интересов ребенка и воссоединения семей;

f) настоятельно призывает государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁶ и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху¹⁷ и Протокола о предупреждении пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми¹⁸, и наказания за нее, и в полной мере осуществлять их и призывает те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

6. *подчеркивает* важное значение международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

a) просит все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные стороны учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросу о миграции глобальный характер явления миграции и уделять должное внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области, в том числе путем проведения диалога по вопросам миграции с участием стран происхождения, назначения и транзита, а также гражданского общества, включая мигрантов, в целях комплексного анализа, в частности, его причин и последствий, а также проблемы не имеющих документов или незаконных мигрантов, с уделением приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

b) просит государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и все соответствующие заинтересованные стороны, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, обеспечить включение прав человека мигрантов к числу приоритетных тем текущих дискуссий по вопросам международной миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и в этой связи подчеркивает важное значение адекватного учета ключевой роли фактора прав человека в неофициальных тематических обсуждениях по вопросу о международной миграции и развитии, которые должны состояться в 2011 году, а также в рамках Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развитию, который должен состояться в течение ее шестьдесят восьмой сессии в 2013 году, в соответствии с резолюцией 63/225 от 19 декабря 2008 года;

c) предлагает Председателю Комитета выступить перед Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

¹⁷ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

¹⁸ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

d) предлагает Специальному докладчику представить его доклады Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

7. *просит* Генерального секретаря выделить Комитету из имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций средства на проведение в 2010 году двух отдельных сессий продолжительностью, соответственно, первая — две недели и вторая — одна неделя и предлагает Комитету рассмотреть пути дальнейшего повышения эффективности его рабочих сессий;

8. *просит также* Генерального секретаря представить на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в него анализ путей и способов поощрения прав человека мигрантов, в особенности несопровождаемых детей, и постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».
